



Professor Optiken

Zusatzanleitung für Westerwald LEM
Additional manual for Westerwald LEM



Gebrauchshinweise / instructions

Westerwald LEM-Serie



Inbetriebnahme / Ladevorgang

Zum Einschalten Deines Westerwald LEM musst Du die An-/Aus-Taste (H) für fünf Sekunden gedrückt halten. Zum Hochfahren benötigt das Gerät etwa 10 Sekunden. Die Bildscharfe des Wärmebildgerätes stellst Du anhand der Dioptrienverstellung (G) ein. Die Westerwald-Serie verfügt über einen manuellen Fokus (A), mit dem Objekte über unterschiedlichen Entfernungen scharfgestellt werden können. Geladen wird das Gerät über den seitlich liegenden USB-Anschluss (I). Die LED-Anzeige (F) wechselt von rot zu grün, sobald das Gerät vollständig geladen ist.

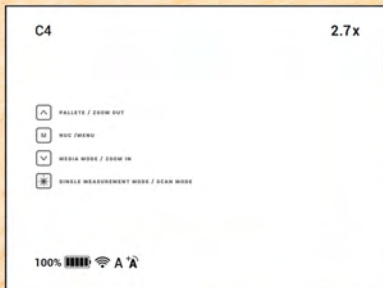
Commissioning / charging

To switch on your Westerwald LEM, press and hold the on/off key (H) for five seconds. The device takes about 10 seconds to start up. You can adjust the focus of the thermal imager using the diopter adjustment (G). The Westerwald series has a manual focus (A), which can be used to focus on objects at different distances. The device is charged via the USB port on the side (I). The LED indicator (F) will turn from red to green when the gear is fully charged.

Gebrauchshinweise / instructions

Statusdisplay

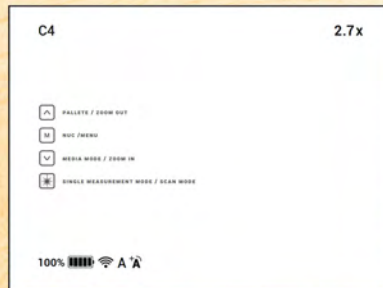
Auf dem Statusdisplay findest Du die wichtigsten Informationen:



Oben links findet Ihr den jeweiligen Betrachttermodus (C1 bis C6) und oben rechts die aktuelle Zoomstufe. Im unteren Bereich erhaltet Ihr Informationen zur Batteriekapazität, zum WLAN-Status und die jeweilige Displayeinstellung (A bis D).

Status display






On the status display you will find the most important information:



At the top left you will find the respective viewer mode (C1 to C6) and at the top right the current zoom level. In the lower area you get information about the battery capacity, the WLAN status and the respective display setting (A to D).

Gebrauchshinweise / instructions

Tastenbelegung / Key assignment

		Schnellmenü / <i>quick menu</i>		Hauptmenü / <i>main menu</i>	
		kurzer Druck / <i>short press</i>	langer Druck / <i>long press</i>	kurzer Druck / <i>short press</i>	langer Druck / <i>long press</i>
B		Betrachtermodi / <i>viewer mode</i>	Zoom (-)	Menü nach oben / <i>menu up</i>	
C		manuelle Kalibrierung / <i>manual calibration</i>	Hauptmenü (Ein/Aus) & Bestätigung / <i>main menu (enter/exit) & confirmation</i>	Bestätigung / <i>confirmation</i>	Untermenü (Ein/Aus) / <i>enter/exit sub menu</i>
D		Multimedia Menü / <i>media mode</i>	Zoom (+)	Menü nach unten / <i>menu down</i>	
E		einfache Entfernungsmessung / <i>single measurement</i>	kontinuierliche Abtastung / <i>scan mode</i>		
H		Stand-by	Ein-/Ausschalten / <i>turn on/turn off</i>	Stand-by	Ein-/Ausschalten / <i>turn on/turn off</i>

Gebrauchshinweise / instructions

Laser-Entfernungsmesser / Laser-Rangefinder

Ein kurzer Druck auf die LEF-Taste (E) löst eine einfache Entfernungsmessung aus: / A short press on the LEF-key (E) triggers a simple range measurement:



Ein längerer Druck auf die LEF-Taste (E) aktiviert die kontinuierliche Messung der Entfernung: / A longer press on the LEF button (E) activates the continuous measurement of the distance:



Hinweise: Die Messqualität ist von vielen Faktoren abhängig. Neben der Beschaffenheit des zu messenden Zieles (Größe, Farbgebung oder Geschwindigkeit) spielen auch die Wetter- und Sichtbedingungen eine große Rolle bei der Messung. Unterschiedliche Temperaturen, Luftdrücke und natürlich auch Regen und Nebel können die maximale Messdistanz des Laser-Entfernungsmessers beeinflussen. Grundsätzlich sollte der Lasermessstrahl möglichst gerade auf das jeweilige Ziel ausgerichtet werden, um maximale Distanzen messen zu können.

Note: The measurement quality depends on many factors. In addition to the nature of the target to be measured (size, color or speed), the weather and visibility conditions also play a major role in the measurement. Different temperatures, air pressures and of course rain and fog can influence the maximum measuring distance of the laser rangefinder. Basically, the laser measuring beam should be aimed as straight as possible at the target in order to realize the maximum distances.

Gebrauchshinweise / instructions

Multimedia-Menü

Bitte beachte, dass Fotos und Videos nur bei aktiviertem WLAN aufgenommen werden können. Mit einem kurzen Druck auf die Multimedia-Taste (D) öffnet sich das Multimedia-Menü. Hier kannst Du über die Pfeiltasten (B & D) zwischen der Foto- und Videoaufnahme auswählen. Ein kurzer Druck der Menü-Taste (C) startet die jeweilige Aufnahme. Mit einem langen Druck auf die Menü-Taste (C) beendest Du alle Aufnahmen. Mit dem mitgelieferten Video-Kabel (Anschluss = I) kannst Du Fotos und Videos auch auf externe Geräte übertragen.

Interner Speicher

Die Westerwald-Serie ist mit einem 32 GB internen Speicher ausgestattet. Um die Dateien abzurufen, aktiviere zunächst das WLAN und verbinde das Gerät mit dem mitgelieferten USB-Kabel mit dem Computer. Auf dem Computer findest Du nun das Gerät „Camera“, mit einem Doppelklick auf das Symbol kannst Du nun auf die Ordner des internen Speichers zugreifen.

Media menu

Please note that photos and videos could only be taken, when WiFi is activated. A short press on the multimedia button (D) opens the multimedia menu. Here you can select between photo and video recording via the arrow keys (B & D). A short press of the menu key (C) starts the respective recording. A long press on the menu key (C) ends all recordings. You can also transfer photos and videos to external devices with the included video cable (connector = I).

Internal memory

The Westerwald series is equipped with a 32 GB internal memory. To access the files, first activate the WiFi and connect the device to the computer with the included USB-cable. On the computer you will now find the device "Camera", with a double click on the icon you can now access the folders of the internal memory.

Gebrauchshinweise / instructions

Mobile Anwendung / Mobile Application

Lade Dir zunächst das notwendige App in dem jeweiligen App-Store runter. Bitte nutze dazu die folgenden QR-Codes: / *First download the necessary app from the respective app store. Please use the following QR codes:*



Zum Verbinden eines mobilen Endgerätes mit dem Westerwald LEM muss zunächst das WLAN im Gerät aktivieren werden (siehe dazu Abschnitt „Hauptmenü“). Der WLAN-Name des Gerätes ist „Tracer LRF xxxxxx“, das erforderliche Passwort lautet „12345678“.

Nachdem das mobile Endgerät mit dem Westerwald LEM gekoppelt ist, kannst Du die App uneingeschränkt benutzen um beispielsweise Fotos und Videos aufzunehmen und zu verwalten.

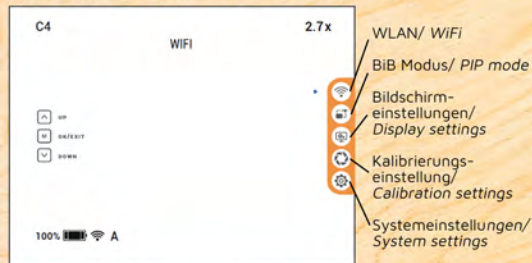
To connect a mobile device to the Westerwald LEM, the WiFi must first be activated in the gear (see section "Main menu"). The WiFi name of the device is "Tracer LRF xxxxxx", the required password is "12345678".

Once the mobile device is paired with the Westerwald LEM, you can use the app without restrictions to take and manage photos and videos, for example.

Gebrauchshinweise / instructions

Hauptmenü / Main menu

Ein längerer Druck auf die Menü-Taste (C) aktiviert das Hauptmenü: / A longer press on the menu key (C) activates the main menu:



Mit den Pfeiltasten (B & D) kannst Du im Hauptmenü nach oben und unten navigieren, mit einem kurzen Druck auf die Menütaste (C) kannst Du den Menüpunkt aufrufen bzw. Deine Eingabe bestätigen.

You can navigate up and down in the main menu with the arrow keys (B & D), with a short press on the menu key (C) you can call up the menu item or confirm your entry.

WLAN / WiFi

Navigiere zum Menüpunkt „WLAN“ und bestätige kurz mit der Menü-Taste (C). Im Untermenü kannst Du nun das WLAN ein- bzw. ausschalten.

Navigate to the menu item "WiFi" and confirm briefly with the menu key (C). In the submenu, you can now switch the WiFi on or off.

Bild-in-Bild Modus / PIP mode

Navigiere zum Menüpunkt „PIP“ und bestätige kurz mit der Menü-Taste (C). Im Untermenü kannst Du nun den Bild-in-Bild Modus ein- bzw. ausschalten.

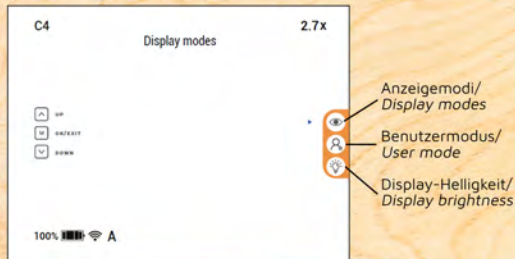
Navigate to the menu item "PIP" and confirm briefly with the menu key (C). In the submenu, you can now switch the picture in picture mode on or off.

Gebrauchshinweise / instructions

Bildschirmeinstellungen / Observation modes



Im Menüpunkt „Bildschirmeinstellungen“ kannst Du verschiedene Einstellungen vornehmen: / In the menu item „Observation modes“ you can make various settings:



Anzeigemodi/
Display modes




Benutzermodus/
User mode




Display-Helligkeit/
Display brightness

Display-Helligkeit

Navigiere zum Menüpunkt „Display-Helligkeit“ und bestätige kurz mit der Menü-Taste (C). Im Untermenü kannst Du nun die Helligkeit des Displays in den Stufen 1 bis 5 einstellen. Bestätige kurz mit der Menü-Taste (C).

Benutzermodus / User mode

Navigiere zum Menüpunkt „Benutzermodus“ und bestätige kurz mit der Menü-Taste (C). Im Untermenü kannst Du nun die Helligkeit , den Kontrast  und die Schärfe  des Bildes in den Stufen 1 bis 5 einstellen. Bestätige kurz mit der Menü-Taste (C).

Navigate to the menu item „User mode“ and confirm briefly with the menu key (C). In the submenu, you can now adjust the brightness , contrast  and sharpness  of the image in levels 1 to 5. Briefly confirm with the menu key (C).

Display brightness

Navigate to the menu item "Display brightness" and confirm briefly with the menu key (C). In the submenu, you can now set the brightness of the display in levels 1 to 5. Briefly confirm with the menu key (C).

Gebrauchshinweise / instructions

Anzeigemodi / Display modes

Navigiere zum Menüpunkt „Anzeigemodi“ und bestätige kurz mit der Menü-Taste (C). Im Untermenü kannst Du nun zwischen den vier folgenden Anzeigedarstellungen wählen. Bestätige kurz mit der Menü-Taste (C).

Navigate to the menu item "Display modes" and confirm briefly with the menu key (C). In the submenu, you can now choose between the four following display modes. Briefly confirm with the menu key (C).



A - Normal / Normal
Der Graunterschied zwischen dem Zielobjekt und dem Hintergrund ist groß, und das Zielobjekt ist hervorgehoben. / *The gray difference between the target and the background is large, and the target is prominent.*



B - Verbessert / Enhance
Auf der Basis der normalen Anzeige werden die Details des Bildes weiter verstärkt. / *On basis of the normal display, the image is further enhanced for more detailed image,*



C - Stilisiert / Stroke
Auf der Basis der normalen Anzeige wird das Bild stilisiert dargestellt. / *On basis of the normal display, the image is shown in stylized form.*



D - Weich / Smooth
Auf der Basis der normalen Anzeige wird das Bild besonders weich dargestellt. Dieser Modus ist ideal für die Beobachtung im Nahbereich. / *On the basis of the normal display, the image is displayed particularly softly. This mode is ideal for the observation of close-up ranges.*

Gebrauchshinweise / instructions

Kalibrierungseinstellungen / Calibration settings



Navigiere zum entsprechenden Menüpunkt und bestätige kurz mit der Menü-Taste (C). Im Untermenü kannst Du folgende Einstellungen vornehmen: / *Navigate to the corresponding menu item and confirm briefly with the menu key (C). You can make the following settings in the submenu:*



Automatische Kalibrierung / Automatic calibration

Hier kann die automatische Kalibrierung ein- bzw. ausgeschaltet werden. / *Here the automatic calibration can be switched on or off.*



Manuelle Kalibrierung / Manual calibration

Hier kann das Gerät manuell kalibriert werden, schließe dazu bitte die Objektivkappe. / *Here the device could be calibrated manually, please close the lens cap for this procedure.*



Pixelreparatur / Defective pixel repair

Defekte Pixel werden automatisch erkannt und entfernt, schließe dazu bitte die Objektivkappe. / *Defective pixels are automatically detected and removed, please close the lens cap for this procedure.*

Systemeinstellungen / System settings



Navigiere zum Menüpunkt „Systemeinstellungen“ und bestätige kurz mit der Menü-Taste (C). Im Untermenü kannst Du folgende Einstellungen vornehmen: / *Navigate to the menu item "System settings" and confirm briefly with the menu key (C). You can make the following settings in the submenu:*



Einheit / Unit

Hier kann die Maßeinheit (Yards bzw. Meter) eingestellt werden. / *Here you can set the unit of measurement (yards or meters) can be set.*



Sprache / Language

Hier kann die Sprache eingestellt werden. / *Here you can set the respective language.*



Hilfemenü / Help menu

Hier kann das Hilfemenü ein- bzw. ausgeschaltet werden. / *Here the help menu can be switched on or off.*



Standardeinstellung wiederherstellen / Restore default setting

Hier können die Einstellungen auf die Werks-einstellungen zurückgesetzt werden. / *Here the settings can be reset to standard.*

Änderungen an unseren Produkten bleiben vorbehalten.
Professor Optiken ist eine eingetragene Marke der Professor Optiken GmbH, Chemnitz.

*Changes to our products are reserved.
Professor Optiken is a registered trademark of Professor Optiken GmbH, Chemnitz*

Professor Optiken GmbH

Düsseldorfer Platz 1
09111 Chemnitz

Telefon: +49 371 / 27 96 99 57
Email: info@professor-optiken.de

www.professor-optiken.de



auf Recyclingpapier
gedruckt



Professor Optiken